

# Hjälprelä HR 10

## Allmänt

Hjälprelä HR 10 är en kopplingsbox innehållandes en kontaktor och en vridströmställare. Den används för att styra externa 1- till 3-fas laster så som oljebrännare, elpatroner och pumpar.

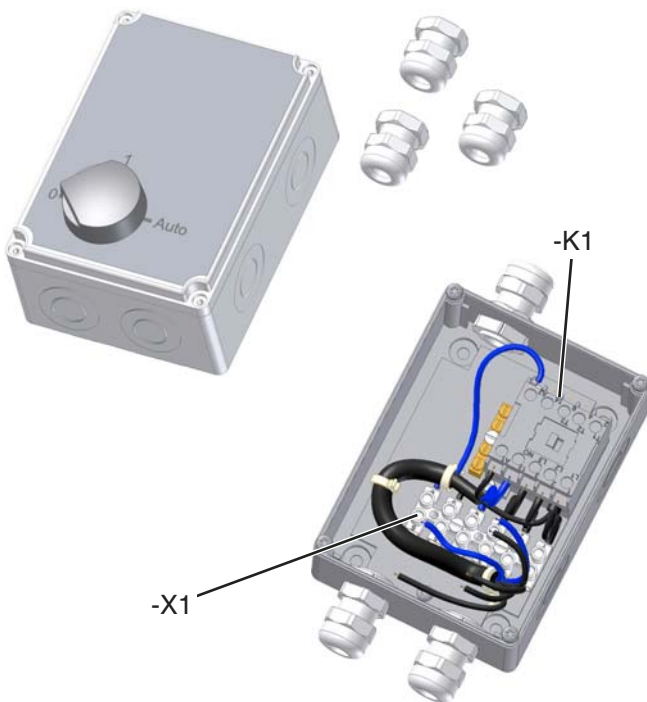
HR 10 kan ställas i tre lägen via vridströmställaren:

I läge "0" så är lasten fränkopplad.

I läge "1" så är lasten tillkopplad.

I läge "Auto" så styrs lasten via extern styrsignal.

Hjälprelä HR 10 får styra upp till 16 A och 400 VAC vid resistiv belastning.



## Inkoppling

Montera de medföljande förskruvningarna på lämpliga positioner. Om ytterdiametern på kabeln ej är 10 – 13 mm, så ersätt de medföljande förskruvningarna med några som passar kabelns ytterdiameter.

### Kraftmatningen anslutes på plint -X1 enligt följande:

Vid 3-fas last: -X1:1 till L1, -X1:2 till L2, -X1:3 till L3 och -X1:4 till N.

Vid 1-fas last: -X1:1 till L1 och -X1:4 till N. (Spänning mellan -X1:1 och -X1:4 skall vara 230 VAC.)

### Lasten anslutes på kontaktorn -K1 enligt följande:

Vid 3-fas last: -K1:2 till L1, -K1:4 till L2, -K1:6 till L3 och -K1:14 till N.

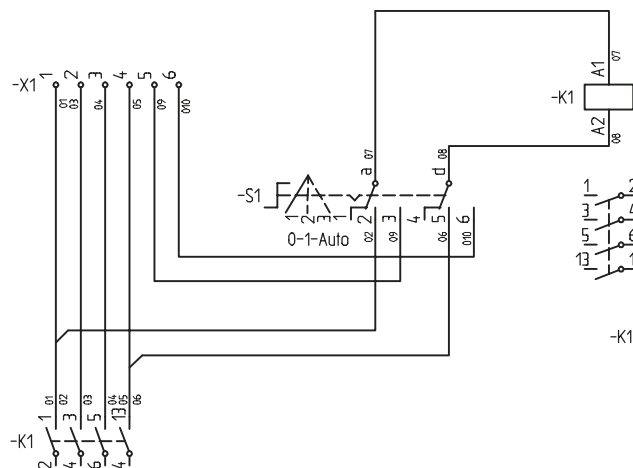
Vid 1-fas last: -K1:2 till L1 och -K1:14 till N.

Extern styrsignal skall anslutas med 230 VAC till plint -X1:5 (fas) och -X1:6 (N).

## OBS!

*Elinstallation av detta tillbehör skall utföras av behörig elinstallatör enligt gällande bestämmelser.*

## Kretsschema



# INSTALLATION INSTRUCTIONS

## Auxiliary relay HR 10

### General

Auxiliary relay HR 10 is a connection box housing a contactor and a rotary selector switch. It is used to control external 1 to 3-phase loads such as oil burners, immersion heaters and pumps.

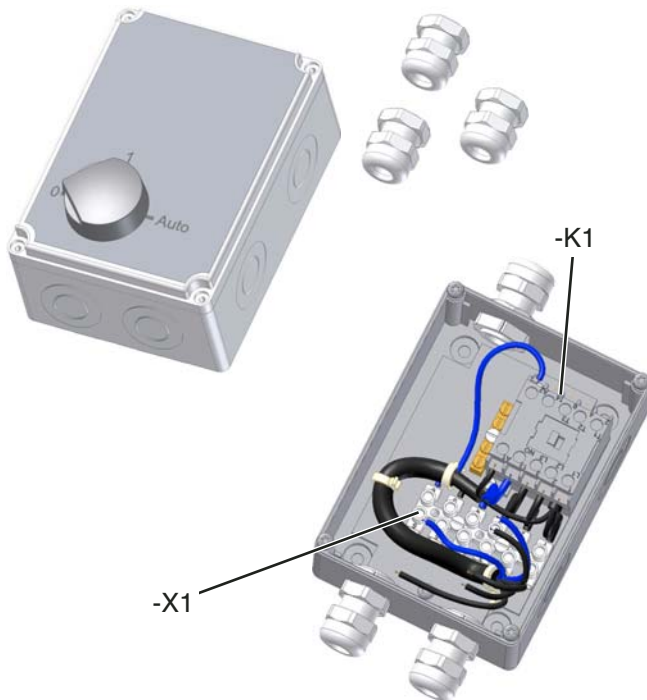
HR 10 can be set in three positions via the rotary selector switch:

In position "0" the load is disconnected.

In position "1" the load is connected.

In position "Auto" the load is controlled via external control signals.

Auxiliary relay HR 10 can control up to 16 A and 400 VAC with a resistive load.



### Connection

Fit the supplied cable glands in suitable positions. If the outside diameter of the cable is not 10 - 13 mm, replace the supplied cable glands with glands that fit the outside diameter of the cable.

**The power supply is connected to terminal -X1 as follows:**

*With a 3-phase load:* -X1:1 to L1, -X1:2 to L2, -X1:3 to L3 and -X1:4 to N.

*With a 1-phase load:* -X1:1 to L1 and -X1:4 to N. (Voltage between -X1:1 and -X1:4 should be 230 VAC.)

**The load is connected on contactor -K1 as follows:**

*with a 3-phase load:* -K1:2 to L1, -K1:4 to L2, -K1:6 to L3 and -K1:14 to N.

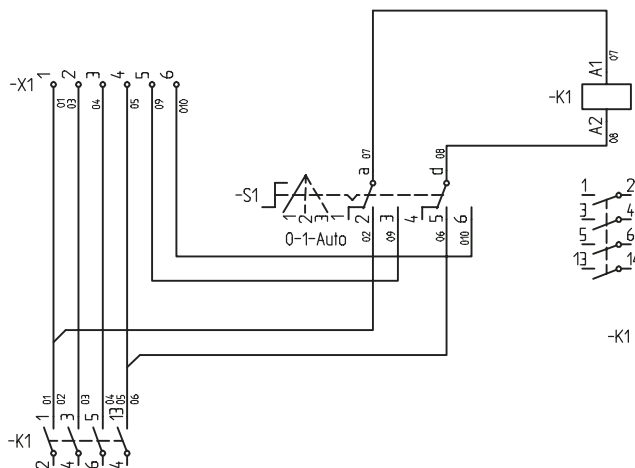
*with a 1-phase load:* -K1:2 to L1 and -K1:14 to N.

**The external control signal should be connected with 230 VAC to the terminal block -X1:5 (phase) and -X1:6 (N).**

## NOTE!

*The electrical installation must be carried out by a qualified electrician conforming to current regulations.*

### Electrical circuit diagram



# MONTAGEANWEISUNG

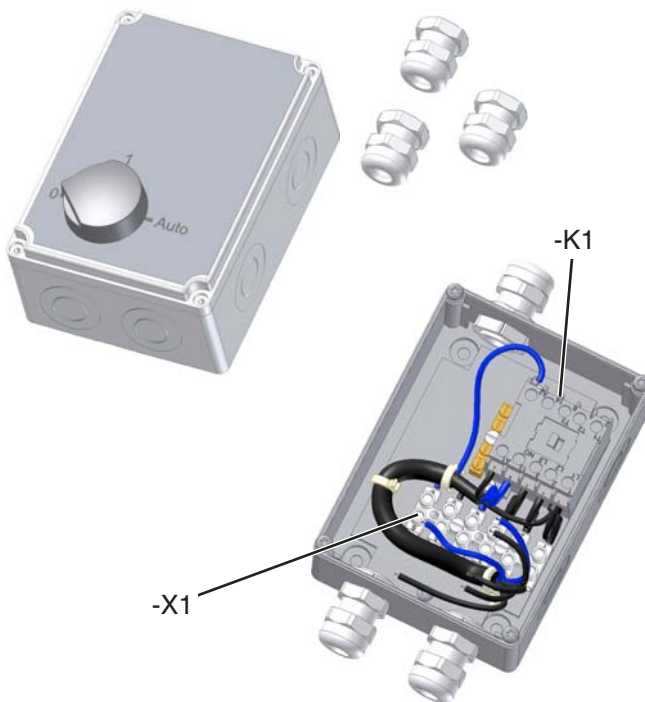
## Hilfsrelais HR 10

### Allgemeines

Das Hilfsrelais HR 10 ist ein Schaltkasten mit einem Schütz und einem Drehschalter. Es ist konzipiert worden, um externe ein- bis dreiphasige Verbraucher zu steuern, wie z.B. Ölheizbrenner, Heizpatronen und Pumpen.

HR 10 hat drei Schaltstufen. Steht der Drehschalter...  
 ...auf Stufe „0“, so ist der Verbraucher ausgeschaltet.  
 ...auf Stufe „1“, so ist der Verbraucher eingeschaltet.  
 ...auf Stufe „Auto“, so wird der Verbraucher von einem externen Steuersignal gesteuert.

Das Hilfsrelais HR 10 darf Verbraucher mit Wirk-Strom bis zu 16 A und 400 VAC steuern.



### Anschluss

Die mitgelieferten Kabelverschraubungen sind in anlagenbedingten Positionen einzuschrauben. Sollte der Außendurchmesser der Kabel nicht zwischen 10 bis 13 mm liegen, so müssen die mitgelieferten Kabelverschraubung gegen solche ausgetauscht werden, die dem verwendeten Kabelaußendurchmesser entsprechen.

**Der Stromanschluss ist auf Klemmleiste -X1 folgendermaßen auszuführen:**

*Bei 3-phasigem Verbraucher:* -X1:1 an L1, -X1:2 an L2, -X1:3 an L3 und -X1:4 an N.

*Bei 1-phasigem Verbraucher:* -X1:1 an L1 und -X1:4 an N. (Die Spannung zwischen -X1:1 und -X1:4 muss 230 VAC sein).

**Der Verbraucher ist am Schütz -K1 folgendermaßen anzuschließen:**

*Bei 3-phasigem Verbraucher:* -K1:2 an L1, -K1:4 an L2, -K1:6 an L3 und -K1:14 an N.

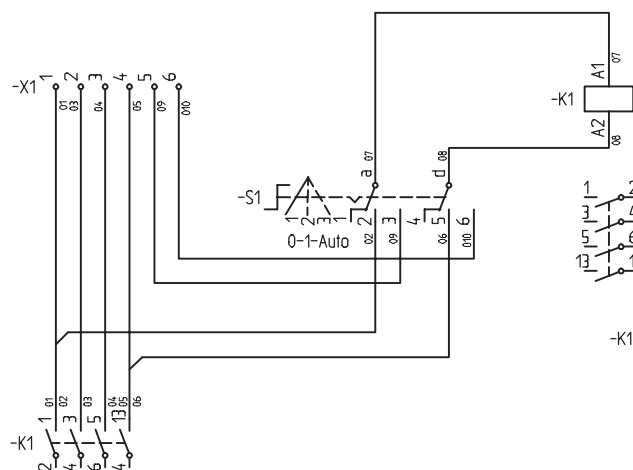
*Bei 1-phasigem Verbraucher:* -K1:2 an L1 und -K1:14 an N.

Externes Steuersignal soll mit 230 VAC auf Klemmleiste -X1:5 (Phase) und -X1:6 (N) angeschlossen werden.

## Achtung!

*Gemäß geltenden Vorschriften ist die Elektroinstallation dieses Zubehörs von einer befugten Elektrofachkraft auszuführen!*

### Stromlaufplan



**CZ**

**NIBE CZ**  
V Závětrí 1478/6  
CZ-170 00 Prague 7

Tel: 0266 791 796  
Fax: 0266 791 796  
E-mail: [centrala@nibe-cz.com](mailto:centrala@nibe-cz.com)  
[www.nibe.com](http://www.nibe.com)

**DE**

**NIBE Systemtechnik GmbH**  
Am Reiherpfahl 3  
29223 Celle

Tel: 05141/7546-0  
Fax: 05141/7546-99  
E-mail: [info@nibe.de](mailto:info@nibe.de)  
[www.nibe.de](http://www.nibe.de)

**DK**

**Vølund Varmeteknik**  
Filiál af NIBE AB  
Brogårdsvej 7, 6920 Videbæk

Tel: 97 17 20 33  
Fax: 97 17 29 33  
E-mail: [info@volundvt.dk](mailto:info@volundvt.dk)  
[www.volundvt.dk](http://www.volundvt.dk)

**FI**

**Haato Varaajat**  
NIBE AB:n sivuliike  
Valimotie 27, 01510 Vantaa

Puh: 09 - 274 697 0  
Fax: 09 - 274 697 40  
E-mail: [info@haato.com](mailto:info@haato.com)  
[www.haato.fi](http://www.haato.fi)

**NL**

**NIBE Energietechnik B.V.**  
Postbus 2  
4797 ZG WILLEMSTAD NB

Tel: 0168 477722  
Fax: 0168 476998  
E-mail: [info@nibeboilers.nl](mailto:info@nibeboilers.nl)  
[www.nibeboilers.nl](http://www.nibeboilers.nl)

**PL**

**NIBE-BIAWAR Sp. z o. o.**  
Aleja Jana Pawła II 57  
15-703 BIAŁYSTOK

Tel: 085 662 84 90  
Fax: 085 662 84 14  
E-mail: [sekretariat@biawar.com.pl](mailto:sekretariat@biawar.com.pl)  
[www.biawar.com.pl](http://www.biawar.com.pl)



**NIBE AB**  
Box 14  
Järnvägsgatan 40  
SWEDEN SE-285 21 MARKARYD

Tel: +46 - (0)433 - 73 000  
Fax: +46 - (0)433 - 73 190  
E-mail: [info@nibe.se](mailto:info@nibe.se)  
[www.nibe.com](http://www.nibe.com)